VOL. 1 • ПЕРВЫЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ • 매주 발행 • 러시아가 읽는 러시아어

НЕДЕЛЯ С 19 ПО 25 ОКТЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА · VOL.1 · ПЕРВЫЙ СНЕГ · КАНИКУЛЫ · ДЕРБИ

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК — НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

ПЕРВЫЙ СНЕГ — УЖЕ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ!

Синоптики ждут первые снежинки в Москве 21–23 октября. Но прогнозы расходятся.

이번 주 첫눈

예보가 엇갈려요 • 2면 참조

러시아어 텍스트 • 한국어 해설 — 한국어 독자를 위한 판

ГЛАВНАЯ ТЕМА • 헤드라인

Первый снег — уже на этой неделе!

А в субботу начинаются каникулы — целых 12 дней отдыха

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Первый снег может выпасть уже на этой неделе. Синоптики ждут первые снежинки в среду, в четверг или в пятницу — с 21 по 23 октября. На улице будет около нуля градусов.

Правда, прогнозы расходятся. Один синоптик говорит: снег будет в среду. Другой говорит: снега надо ждать в конце октября. Кто прав? Мы узнаем очень скоро — читайте 2-ю страницу.

А у школьников — последняя учебная неделя. В пятницу, 23 октября, — последний учебный день, а в субботу начинаются осенние каникулы. Каникулы длинные: двенадцать дней, с 24 октября по 4 ноября.

В четверг в кино выходят четыре новые сказки — об этом на 3-й странице. А в воскресенье — главное футбольное дерби страны: ЦСКА играет со «Спартаком». Начало в 16:00 по московскому времени.

Это первый номер Lucerna по-русски. Каждую неделю мы пишем о настоящей России — просто и честно. Приятного чтения!

синоптики 일기 예보관 • снежинки 눈송이 • расходятся 엇갈려요 (예보가).

НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ • 이번 주 숫자

12 — дней осенних каникул: с 24 октября по 4 ноября

4 — новые сказки в кино в четверг, 22 октября (목요일 개봉 동화 영화)

8 — матчей в 12-м туре чемпионата России по футболу (러시아 12라운드)

215 — лет назад, 19 октября 1811 года, открылся Царскосельский лицей

СЕЙЧАС ВЫ • 지금 연습해요

A2 1.
Первый ___ может выпасть уже на этой неделе.

A2 2.
Синоптики ждут снег с 21 по ___ октября.

A2 3.
В пятницу — последний ___ день.

A2 4.
Каникулы длятся ___ дней подряд.

A2 5.
В воскресенье ЦСКА играет со ___.

B1 6.
В четверг в кино ___ (выходить) четыре сказки.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ • 미디어 화제

Главные темы недели в российских СМИ

1. Первый снег в Москве: когда он выпадет?

2. Осенние каникулы: целых 12 дней отдыха

3. Дерби ЦСКА — «Спартак» в воскресенье

4. Четыре сказки в кино с четверга

5. Хэллоуин 31 октября: костюмы и билеты

По российским СМИ, 15–20 октября 2026 г.
러시아 언론 10월 15~20일 보도

В ЭТОМ НОМЕРЕ • 이번 호 차례

Стр. 2 Шины, погода, День отца A2
Стр. 3 Лицей и сказки в кино A2→B1
Стр. 4 Дерби ЦСКА — «Спартак» B1
Стр. 5 Хэллоуин и планы B1
Стр. 6 12 дней каникул: разбор B2
Стр. 7 Фразы недели A2→B2
Стр. 8 Тест и все ответы все

СЛОВО НЕДЕЛИ • 이번 주 단어

«похолодает» — станет холодно, температура ниже. Завтра похолодает: будет около нуля.

похолодает = 기온이 내려가요.



Зима в русском городе. Скоро так будет и в Москве: синоптики ждут первый снег уже 21–23 октября. (Страница 2)

Картина: Константин Юон, «Зима. Ростов» — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПОСЛЕДНЯЯ УЧЕБНАЯ НЕДЕЛЯ

Понедельник, 19 октября, — первый день последней учебной недели. В пятницу школьники идут в школу в последний раз — а потом отдыхают двенадцать дней.

Что делать на каникулах? На 6-й странице — большой разбор и идеи для всей семьи.

КОРОТКО • 단신

СНЕГ
Первые снежинки — 21–23 октября. Снег выпадет и быстро растает: это ещё не зима.

КАНИКУЛЫ
С 24 октября по 4 ноября — 12 дней. 4 ноября — День народного единства.

ДЕРБИ
В воскресенье в 16:00 ЦСКА играет со «Спартаком». Подробнее — на 4-й странице.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА • 번개 퀴즈

1면을 읽고 정답을 고르세요 • 답은 8면에

A2 7.
Первый снег в Москве ждут… A. в ноябре · B. 21–23 октября · C. в декабре

A2 8.
Каникулы начинаются… A. в пятницу · B. в субботу · C. в понедельник

A2 9.
Сколько дней длятся каникулы? A. 9 · B. 10 · C. 12

A2 10.
Дерби в воскресенье — это матч… A. ЦСКА — «Спартак» · B. «Зенит» — «Динамо» · C. «Ахмат» — «Оренбург»

Первый снег: что говорят синоптики

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

На этой неделе в Москве похолодает. Днём будет около нуля градусов, а ночью — ещё холоднее. Синоптики говорят: первый снег может быть в среду, 21 октября, в четверг или в пятницу.

Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября. Поэтому не верьте только одному прогнозу: смотрите прогноз каждый день.

Настоящего снежного покрова ещё не будет: снег выпадет и быстро растает. Но первый снег — это знак: зима близко. Пора доставать тёплую одежду: шапку, шарф, перчатки и тёплую куртку.

해설 — снежный покров 쌓인 눈 • растает 녹아요 • доставать 꺼내요.

ПОРА МЕНЯТЬ РЕЗИНУ

У водителей осенью есть важное дело — поменять резину на зимнюю. Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину. В средней полосе России это время — конец октября и начало ноября.

На шиномонтаже сейчас очереди: все водители думают одинаково. Опытные водители не ждут первого снега и меняют резину раньше: летняя резина на снегу — это опасно.

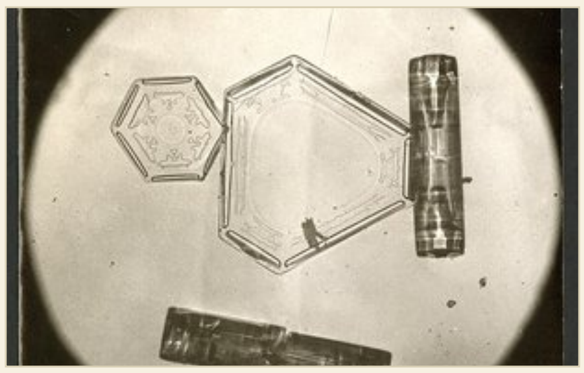
해설 — резину 타이어 (летняя резина를 зимняя로 바꿔요) • шиномонтаже 타이어 정비소 • очереди 줄을 서요.

С ДНЁМ ОТЦА!

В воскресенье, 18 октября, в России был День отца. Этот праздник отмечают в третье воскресенье октября, и в 2026 году его отмечают уже в шестой раз. В воскресенье страна поздравляла пап: дети дарили открытки и подарки и говорили тёплые слова.

Как поздравить папу по-русски? Скажите: «Поздравляю с Днём отца!» И добавьте пожелание: «Желаю здоровья, счастья и хорошего настроения!» Так говорят в России в праздник.

해설 — с Днём отца 아버지의 날 축하해요 (поздравляю + с + 도구격) • открытки 축하 카드 • пожелание 축하 인사예요.



Каждая снежинка — особенная. Эту снежинку сфотографировал Уилсон Бентли больше ста лет назад.

Фото: Уилсон Бентли — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Первый снег в Москве ждут 21–23 октября, но прогнозы расходятся.

Резину меняют, когда на улице плюс пять — семь градусов.

Каникулы у школьников — с 24 октября по 4 ноября: 12 дней.

А ВЫ? • 여러분은요?

А вы? Что вы делаете, когда выпадает первый снег: радуетесь, фотографируете или просто надеваете тёплую куртку? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.2 (страница 7, «Письма читателей»).

여러분은요? 첫눈이 오면 뭘 하나요? 러시아어로 두 문장 써서 편집부에 보내 주세요.

СЛОВА О ПОГОДЕ • 날씨 단어

Четыре слова о первом снеге • 첫눈에 대한 네 단어

похолодает
станет холодно
추워져요

выпадет снег
снег начнёт падать
눈이 와요

мокрый снег
снег с дождём
진눈깨비

растает
снег станет водой
(눈이) 녹아요

Запомните пару: снег выпадает (несов.) — снег выпал (сов.). А завтра снег выпадет и быстро растает.

УПРАЖНЕНИЯ • 제 2면 연습

답은 8면에 • 문제는 급이 섞여 있어요, 번호로 찾으세요

A • ПОНИМАНИЕ

2면 글을 읽고 정답을 고르세요.

A2 11.
Первый снег в Москве ждут… A. в конце октября · B. 21–23 октября · C. в ноябре

A2 12.
Почему прогнозы разные? A. Синоптики не работают · B. Один обещает снег в среду, другой — в конце октября · C. Снега не будет

A2 13.
Первый снег быстро… A. растает · B. останется на всю зиму · C. будет идти месяц

A2 14.
Резину меняют, когда на улице… A. ноль градусов · B. плюс пять — семь градусов · C. минус десять градусов

A2 15.
День отца в России был… A. 19 октября · B. 25 октября · C. 18 октября

B • СЛОВА О ПОГОДЕ

네모 속 단어나 알맞은 동사 형태로 완성하세요.

A2 16. 빈칸 채우기
Завтра ___: будет около нуля градусов. (похолодать)

A2 17. 빈칸 채우기
Первый снег ___ и быстро растает. (выпасть)

A2 18. 빈칸 채우기
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 19. 빈칸 채우기
Надень шапку и ___: на улице холодно!

B1 20. 빈칸 채우기
На шиномонтаже сейчас большие ___.

C • ЧИСЛА И ДАТЫ

1, 2면의 숫자와 날짜로 빈칸을 채우세요.

A2 21. 빈칸 채우기
Каникулы начинаются ___ октября.

B1 22. 빈칸 채우기
День отца отмечают в ___ воскресенье октября.

A2 23. 빈칸 채우기
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет ___ октября.

B1 24. 빈칸 채우기
В 2026 году День отца отмечают уже в ___ раз.

D • ПОЗДРАВЛЕНИЯ

A2 25–28. 단어와 뜻 짝짓기

25. С Днём отца!
26. С днём рождения!
27. С Новым годом!
28. Желаю здоровья!

a. это пожелание: мы желаем человеку быть здоровым
b. так поздравляют папу в третье воскресенье октября
c. так поздравляют первого января
d. так поздравляют в день, когда человек родился

День лицеиста: праздник школы и Пушкина

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2 → B1

В понедельник, 19 октября, в России — Всероссийский день лицеиста. В этот день в 1811 году — 215 лет назад — открылся Царскосельский лицей, знаменитая школа под Санкт-Петербургом.

Александр Пушкин учился в лицее с первого дня: он был лицеистом первого набора. Пушкин очень любил лицей и своих друзей. В стихотворении «19 октября» он написал знаменитые слова: «Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Сегодня лицеи и гимназии по всей России отмечают этот день: в школах проходят торжественные линейки, вечера стихов и викторины. Ученики читают стихи Пушкина и говорят о дружбе.

Почему именно 19 октября? Потому что лицей открылся в этот день. Для Пушкина лицейские годы были очень важны: там он начал писать стихи и нашёл друзей на всю жизнь. И через много лет, уже взрослый, он каждый год вспоминал этот день.

해설 — лицеистом 리체이 학생 • союз 연합, 단결 • набора 한 기수예요.

СКАЗОЧНЫЙ ЧЕТВЕРГ

А в четверг, 22 октября, — большой день для семей. В четверг в кино выходят сразу четыре сказки. Студии специально выбрали этот день: в субботу начинаются каникулы, и дети пойдут в кино с родителями.

Первая сказка — «Морозко»: в роли ведьмы — Елизавета Боярская. Вторая — «Сказка о потерянном времени»: это ремейк знаменитого советского фильма. Третья — «Чудо-Юдо» с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой. Четвёртая — «Королевство кривых зеркал» режиссёра Клима Шипенко, по сказке Виталия Губарева.

Все эти сказки пришли из книг и старых фильмов, которые любят в России. «Сказку о потерянном времени» написал Евгений Шварц, а «Морозко» — народная сказка: её знают все дети.

해설 — ведьмы 마녀 • ремейк 리메이크 • режиссёра 감독이에요.



Александр Пушкин. Портрет написал Орест Кипренский в 1827 году.

Картина: Орест Кипренский, 1827 — общественное достояние (Wikimedia Commons)



Морозко из сказки. Так его нарисовал художник Иван Билибин.

Иллюстрация: Иван Билибин, 1932 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

19 октября 1811 года открылся Царскосельский лицей.

Пушкин — лицеист первого набора.

22 октября в кино выходят четыре сказки.

УПРАЖНЕНИЯ • 제 3면 연습

답은 8면에 • 문제는 급이 섞여 있어요, 번호로 찾으세요

A • ПОНИМАНИЕ

3면 글을 읽고 정답을 고르세요.

A2 29.
День лицеиста отмечают… A. 18 октября · B. 19 октября · C. 25 октября

A2 30.
Царскосельский лицей открылся в… A. 1811 году · B. 1911 году · C. 1800 году

A2 31.
Пушкин был лицеистом… A. последнего набора · B. первого набора · C. второго набора

A2 32.
Сколько новых сказок выходит в четверг? A. две · B. три · C. четыре

B1 33.
Почему студии выбрали четверг? A. В субботу начинаются каникулы · B. В четверг билеты дешевле · C. В четверг нет школы

B • ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

알맞은 동사 형태나 격으로 빈칸을 채우세요.

B1 34. 빈칸 채우기
Лицей ___ в 1811 году. (открыться)

B1 35. 빈칸 채우기
Пушкин ___ в лицее с первого дня. (учиться)

B1 36. 빈칸 채우기
В стихотворении «19 октября» Пушкин ___ знаменитые слова. (написать)

A2 37. 빈칸 채우기
В школах ученики ___ стихи Пушкина. (читать)

B1 38. 빈칸 채우기
«Королевство кривых зеркал» — фильм ___ Клима Шипенко. (режиссёр)

C • ЧЕТЫРЕ СКАЗКИ

B1 39–42. 단어와 븫 짝짓기

39. «Морозко»
40. «Сказка о потерянном времени»
41. «Чудо-Юдо»
42. «Королевство кривых зеркал»

a. сказка по книге Виталия Губарева, режиссёр Клим Шипенко
b. в роли ведьмы — Елизавета Боярская
c. фильм с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой
d. ремейк знаменитого советского фильма

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

단어를 배열해 알맞은 문장을 만드세요.

A2 43. 문장 만들기
лицей / открылся / в 1811 году → ___

A2 44. 문장 만들기
пушкин / учился / в лицее → ___

B1 45. 문장 만들기
в четверг / выходят / четыре сказки → ___

B1 46. 문장 만들기
ученики / читают / стихи пушкина → ___

Главное дерби страны: ЦСКА — «Спартак»

От спортивной редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

Какая неделя для футбола! В пятницу, 23 октября, начинается 12-й тур чемпионата России: первый матч — «Ахмат» — «Оренбург», начало в 19:30. А главный матч тура будет в воскресенье.

В воскресенье, 25 октября, в 16:00 по московскому времени ЦСКА играет со «Спартаком». Это главное московское дерби: два больших клуба из одного города. Мы пишем эти строки до игры, поэтому результата здесь нет: кто победил, вы узнаете в следующем номере.

Перед дерби борьба в таблице очень плотная. Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков. «Зенит» — второй: у него 24 очка. А «Спартак» — третий: у него 23 очка. Всё решит игра!

В понедельник, 19 октября, закончился 11-й тур: последний матч «Родина» — «Оренбург» закончился со счётом 2:2. А «Динамо» в 11-м туре победило ЦСКА со счётом 3:1 — поэтому «Динамо» и вышло на первое место.

Болельщики ждут дерби всю неделю: дома, на работе и в школе говорят только о футболе. ЦСКА и «Спартак» — старые соперники, и их матч — это не просто игра, а главное событие футбольной осени в Москве.

해설 — дерби 더비 (한 도시 라이벌전) • тур 라운드 • таблице 순위표 • счёт 점수예요.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России — больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА ПОСЛЕ 11 ТУРОВ

1. «Динамо» (Москва) — 25 очков

2. «Зенит» — 24 очка

3. «Спартак» — 23 очка

В 11-м туре «Динамо» победило ЦСКА со счётом 3:1.

12-Й ТУР: ГЛАВНОЕ • 12라운드 핵심

Пт 23.10.	19:30	«Ахмат» — «Оренбург» — первый матч 12-го тура
23–25.10.	3 дня	В 12-м туре — восемь матчей за три дня
Вс 25.10.	16:00	ЦСКА — «Спартак» — главное дерби страны (время московское)

Внимание: дерби будет в воскресенье — после выхода газеты. Поэтому здесь нет результата: итоги тура читайте в следующем номере.

УПРАЖНЕНИЯ • 제 4면 연습

답은 8면에 • 문제는 급이 섞여 있어요, 번호로 찾으세요

A • ПОНИМАНИЕ

4면 글을 읽고 정답을 고르세요.

B1 47.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет… A. в пятницу · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 48.
Дерби начинается в… A. 19:30 · B. 16:00 · C. 12:00

B1 49.
Кто сейчас лидер чемпионата? A. «Зенит» · B. «Спартак» · C. «Динамо»

B1 50.
Сколько очков у «Спартака»? A. 23 · B. 24 · C. 25

B1 51.
Матч «Родина» — «Оренбург» закончился… A. 3:1 · B. 2:2 · C. 1:0

B • ТАБЛИЦА И ДАТЫ

4면의 숫자와 단어로 빈칸을 채우세요.

A2 52. 빈칸 채우기
У «Динамо» ___ очков.

B1 53. 빈칸 채우기
У «Зенита» ___ очка.

B1 54. 빈칸 채우기
«Спартак» сейчас ___ в таблице: у него 23 очка.

A2 55. 빈칸 채우기
12-й тур начинается в ___ (день недели), 23 октября.

B1 56. 빈칸 채우기
В 12-м туре всего ___ матчей.

C • КОМАНДЫ И ФАКТЫ

B1 57–60. 단어와 뜻 짝짓기

57. «Динамо»
58. «Зенит»
59. «Спартак»
60. «Родина» и «Оренбург»

a. 24 очка после 11 туров
b. лидер: 25 очков и победа над ЦСКА 3:1
c. сыграли 2:2 в понедельник, 19 октября
d. 23 очка; в воскресенье — дерби с ЦСКА

D • ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

괄호 속 동사를 알맞은 시제 형태로 바꾸세요.

B1 61. 빈칸 채우기
В воскресенье ЦСКА ___ со «Спартаком». (играть)

B1 62. 빈칸 채우기
«Динамо» ___ ЦСКА со счётом 3:1. (победить)

B1 63. 빈칸 채우기
Матч «Родина» — «Оренбург» ___ со счётом 2:2. (закончиться)

B1 64. 빈칸 채우기
Болельщики ___ дерби всю неделю. (ждать)

Хэллоуин — 31 октября: Москва готовится

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин. До праздника — ещё неделя, но подготовка уже идёт: молодые москвичи выбирают костюмы и покупают билеты. В этом году Хэллоуин — в субботу, и это удобно: на следующий день не надо рано вставать.

Что будет в городе? Открытый фестиваль «Хиллоуин'26» в парке ужасов обещает парад костюмов. А конкурс костюмов в Reels идёт уже с 1 октября: участники показывают свои костюмы в коротких видео.

Для тех, кто любит вечеринки, клуб Loft Hall делает ночь UNDR Halloween: 31 октября с 23:00 до 06:00. Билеты на странице события стоят 900 рублей — и их уже покупают.

Подготовка идёт и дома: кто-то покупает готовый костюм, а кто-то делает его сам — из старой одежды, бумаги и красок.

До субботы ещё есть время, но все хотят успеть: хороший костюм — половина праздника.

해설 — костюмы 의상 • парад 퍼레이드 • билеты 표예요.

КАНИКУЛЫ + ХЭЛЛОУИН = ПЛАНЫ

Хэллоуин в этом году — внутри каникул: школьники отдыхают с 24 октября по 4 ноября. Поэтому планы простые: днём — гулять и смотреть новые сказки в кино, а 31 октября — праздник с друзьями.

Не забудьте: в среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек. Позвоните бабушке и дедушке или приедьте в гости. А в субботу вечером наденьте костюм: ведьма, вампир или привидение — что выберете вы?

Социальные сети уже полны видео с костюмами: конкурс в Reels идёт с 1 октября, и участники каждую неделю показывают новые идеи. А вы уже выбрали костюм?

해설 — привидение 유령 • в гости = 남의 집에 놀러 가요



Тыквы — главный символ Хэллоуина. Из тыквы делают фонарь со страшной или смешной рожицей.

Фото: Министерство сельского хозяйства США — общественное достояние

ХЭЛЛОУИН В ЦИФРАХ

31 октября, суббота — Хэллоуин.

UNDR Halloween в Loft Hall: ночь с 23:00 до 06:00, билеты — 900 рублей.

Конкурс костюмов в Reels идёт с 1 октября.

28 октября — День бабушек и дедушек.

УПРАЖНЕНИЯ • 제 5면 연습

답은 8면에 • 문제는 급이 섞여 있어요, 번호로 찾으세요

A • ПОНИМАНИЕ

5면 글을 읽고 정답을 고르세요.

A2 65.
Хэллоуин в 2026 году — … A. 25 октября · B. 31 октября · C. 1 ноября

A2 66.
31 октября — это… A. пятница · B. воскресенье · C. суббота

B1 67.
Конкурс костюмов в Reels идёт… A. с 1 октября · B. с 25 октября · C. с 31 октября

B1 68.
Билет на UNDR Halloween стоит… A. 500 рублей · B. 900 рублей · C. 100 рублей

A2 69.
День бабушек и дедушек — … A. 28 октября · B. 24 октября · C. 4 ноября

B • СЛОВА НЕДЕЛИ

5면의 단어로 빈칸을 채우세요.

A2 70. 빈칸 채우기
Молодые москвичи выбирают ___ и покупают билеты.

B1 71. 빈칸 채우기
Фестиваль обещает ___ костюмов.

A2 72. 빈칸 채우기
Вечеринка в Loft Hall начинается в ___ (время).

A2 73. 빈칸 채우기
28 октября — День ___ и дедушек.

B1 74. 빈칸 채우기
Из тыквы делают ___ со смешной рожицей.

C • КОСТЮМЫ

B1 75–78. 단어와 뜻 짝짓기

75. ведьма
76. вампир
77. привидение
78. тыква

a. овощ — главный символ Хэллоуина
b. женщина с метлой в сказках
c. оно живёт в старом доме и пугает людей
d. он пьёт кровь и боится солнца

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

단어를 배열해 알맞은 문장을 만드세요.

B1 79. 문장 만들기
мы / покупаем / билеты / на вечеринку → ___

A2 80. 문장 만들기
конкурс костюмов / идёт / с первого октября → ___

B1 81. 문장 만들기
из тыквы / делают / фонарь → ___

B1 82. 문장 만들기
в среду / я / позвоню бабушке → ___

12 дней каникул: самые длинные осенние каникулы за десять лет

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B2

В этом году осенние каникулы у российских школьников получаются особенными. Министерство просвещения рекомендует школам дни каникул с понедельника, 26 октября, по вторник, 3 ноября. Это девять дней.

Но посчитайте внимательно. Перед каникулами — выходные: суббота 24 октября и воскресенье 25 октября. А после каникул, в среду 4 ноября, — государственный праздник, День народного единства. Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд, с 24 октября по 4 ноября. Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за десять лет.

Важно: даты министерства — это рекомендация, а не приказ. Каждая школа может выбирать свои даты, и обычно школы слушают рекомендацию. У школ с триместрами система другая: у них каникулы чаще, но короче.

Что делают семьи? Многие едут в путешествие по России или к бабушкам и дедушкам. Дачники закрывают дачный сезон: убирают дом, выключают воду и говорят даче «до весны». А те, кто остаётся в городе, идут в кино — не зря четыре сказки выходят именно 22 октября.

해설 — рекомендация 권고 • триместрами 3학기제 • дачный сезон 다차(별장) 시즌이에요.

КАЛЕНДАРЬ КАНИКУЛ

24–25 октября — выходные дни

26 октября – 3 ноября — каникулы (даты рекомендует министерство)

4 ноября — День народного единства, праздник

5 ноября — снова в школу!

ЗА И ПРОТИВ • 찬반

За: дети хорошо отдохнут, а семьи смогут путешествовать.

Против: родители работают, а после длинных каникул трудно начинать учёбу.



Осень в парке: аллея, жёлтые листья и пустые скамейки.

Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

КАНИКУЛЫ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ • 방학 날짜별 달력

24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4
сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср

Жёлтое — выходные перед каникулами · светлое — каникулы (26 октября – 3 ноября) · розовое — праздник 4 ноября. Октябрь: 24–31, ноябрь: 1–4.

ЧТО БУДУТ ДЕЛАТЬ ШКОЛЬНИКИ НА КАНИКУЛАХ? • УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ • 연습 데이터

Это учебный опрос редакции для упражнений — не настоящая статистика. 이건 편집부의 연습 데이터예요, 실제 통계가 아니에요.



УПРАЖНЕНИЯ • 제 6면 연습

답은 8면에 • 문제는 급이 섞여 있어요, 번호로 찾으세요

A • КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

달력과 연습 도표를 보고 답하세요.

B2 83.
Сколько дней длятся каникулы вместе с выходными и праздником? A. 9 · B. 11 · C. 12

B2 84. 빈칸 채우기
Каникулы по рекомендации министерства — с 26 октября по ___ ноября.

B2 85.
По учебным данным, больше всего школьников… A. останутся дома · B. поедут к бабушке и дедушке · C. поедут в путешествие

B2 86. 빈칸 채우기
По учебным данным, в путешествие поедут ___ % школьников.

B2 87. 빈칸 채우기
По учебным данным, дома останутся ___ % школьников.

B2 88.
4 ноября — это… A. обычный учебный день · B. День народного единства · C. начало каникул

B • ПО ТЕКСТУ

6면의 단어로 빈칸을 채우세요.

B2 89. 빈칸 채우기
Даты министерства — это ___, а не приказ.

B2 90. 빈칸 채우기
Школы обычно ___ рекомендацию министерства.

B2 91. 빈칸 채우기
У школ с ___ каникулы чаще, но короче.

B2 92. 빈칸 채우기
Дачники осенью ___ дачный сезон.

B1 93. 빈칸 채우기
Многие семьи едут к ___ и дедушкам.

B2 94. 빈칸 채우기
После каникул, ___ ноября, снова начинается учёба.

B2 95. 빈칸 채우기
Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за ___ лет.

B1 96. 빈칸 채우기
Четыре сказки выходят в кино ___ октября.

C • СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

두 문장을 하나로 합치세요.

B2 97. 바꿔 쓰기
Каникулы начинаются 24 октября. Они длятся до 4 ноября. → ___

B2 98. 바꿔 쓰기
Даты — рекомендация. Школы могут выбирать свои даты. → ___ (поэтому)

B1 99. 바꿔 쓰기
Дети отдыхают. Родители работают. → ___ (а)

B1 100. 바꿔 쓰기
Семьи едут в путешествие. Семьи едут к бабушкам. → ___ (или)

A2 • ПОГОДА СЛОВАМИ

О погоде говорим так: похолодает — станет холодно; выпадет снег — снег начнёт падать; растает — снег станет водой. Примеры из нашей газеты: «Завтра похолодает», «Снег выпадет и быстро растает».

Снег бывает разный: первый снег, мокрый снег (снег с дождём) и снежный покров (снег, который лежит на земле).

похолодает 추워져요; выпадет снег 눈이 와요; растает 녹아요; мокрый снег 진눈깨비예요.

A2 101. 빈칸 채우기
«Завтра ___» — температура станет ниже.

A2 102. 빈칸 채우기
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 103.
«Снег растает» значит… A. снег будет идти · B. снег станет водой · C. снег будет лежать

A2 104. 빈칸 채우기
Первый снег ___ в среду или в четверг. (выпасть)

B1 • ШКОЛА И ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Слова недели: учебный день — день, когда есть уроки; каникулы — время без уроков; отдыхать — не работать и не учиться. Пример: «А потом — каникулы!»

Поздравляем так: поздравляю + с + творительный падеж. «Поздравляю с праздником!», «Поздравляю с Днём отца!» Слово после «с» меняется: праздник → с праздником, день → с днём.

поздравляю с + 도구격: с праздником, с Днём отца — 러시아어 축하의 고정 공식이에요.

B1 105. 빈칸 채우기
Каникулы — это время без ___.

B1 106. 빈칸 채우기
Поздравляю с ___ ! (праздник)

B1 107. 빈칸 채우기
Поздравляю с ___ рождения! (день)

B1 108.
Как правильно? A. Поздравляю с праздник! · B. Поздравляю с праздником! · C. Поздравляю праздника!

B2 • ПРОГНОЗ И ВЕРОЯТНОСТЬ

Синоптики говорят осторожно: «по прогнозу» — по данным прогноза; «вероятно» — скорее да, чем нет; «синоптики обещают снег» — обещать + инфинитив. Если два прогноза разные, мы говорим: прогнозы не совпадают.

Ещё слова: «может выпасть» — возможно, выпадет; «настоящий снежный покров» — снег, который лежит долго и не тает. Говорить «может быть» и «вероятно» — признак хорошего уровня!

по прогнозу 예보에 따르면; вероятно 아마도; обещать + 부정사 — 불확실함의 표현이에요.

B2 109. 빈칸 채우기
___ прогнозу, завтра будет снег.

B2 110. 빈칸 채우기
Синоптики ___ снег в среду. (обещать)

B2 111.
«Вероятно» значит… A. точно да · B. скорее да, чем нет · C. точно нет

B2 112. 빈칸 채우기
Если два прогноза разные, прогнозы ___.

ОШИБКИ • 실수 클리닉

«Поздравляю с День отца!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём отца!»

с 뒤에는 도구격이에요: с Днём отца.

«Мы едем к бабушка»

→ После «к» — дательный падеж: «Мы едем к бабушке».

к 뒤에는 여격이에요: к бабушке.

«У «Зенита» 24 очков»

→ После 2, 3, 4 — «очка» (24 очка), после 5 — «очков» (25 очков).

2~4 뒤에는 очка, 5 이상이면 очков예요.

«Конкурс с первый октябрь»

→ «С» (начало) требует родительного падежа: «с первого октября».

시작 с 뒤에는 생격: с первого октября.

СЛОВО • 이번 주 새 단어

«единоличный лидер» — команда, которая одна стоит на первом месте: у неё больше очков, чем у всех других. Сейчас единоличный лидер — «Динамо».

единоличный лидер = 단독 선두 팀: 모든 팀보다 승점이 높아요.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык в Пекине. У нас снег бывает редко, а я очень жду первый снег — как москвичи!» — Ли (пример от редакции)

편집부의 예시 편지예요. VOL.2에는 실제 편지와 8면 우수 작문이 실려요!

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ • 이번 주 문장 — 이번 호 기사에서 그대로 뽑았어요

«Первый снег может выпасть уже на этой неделе»

첫눈이 이번 주에 벌써 내릴 수 있어요. (Страница 1)

«Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября»

예보가 엇갈려요: 한 사람은 수요일에, 다른 사람은 10월 말에 진눈깨비가 온다고 해요. (Страница 2)

«Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину»

밖이 5~7도이면 타이어를 갈 때예요. (Страница 2)

«Друзья мои, прекрасен наш союз!»

푸시킨 «19 октября»의 명구: 친구들이여, 우리의 연합은 참으로 아름다워요! (Страница 3)

«В четверг в кино выходят сразу четыре сказки»

목요일에 동화 영화 네 편이 한꺼번에 개봉해요. (Страница 3)

«Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков»

디나모 단독 선두: 25점이에요. (Страница 4)

«В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин»

10월 31일 토요일, 모스크바는 할로윈을 즐겨요. (Страница 5)

«Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд»

방학이 길어졌어요: 꼬박 12일이에요. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ • 다음 호 예고 (VOL.2)

Кто победил в дерби ЦСКА — «Спартак»? И выпал ли первый снег? В среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек, а в субботу — Хэллоуин. И главное: начинаются каникулы! Плюс ваши письма и лучшие сочинения со страницы 8. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ • 연습과 답

A • ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Первый снег в Москве ждут 21–23 ___. (A. октября · B. ноября)

B1 114.
Каникулы начинаются в субботу ___ октября. (A. 24 · B. 26)

B1 115.
День лицеиста — ___ октября. (A. 19 · B. 18)

B1 116.
В четверг в кино выходят ___ сказки. (A. три · B. четыре)

B1 117.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет в ___. (A. воскресенье · B. пятницу)

B1 118.
Билет на UNDR Halloween стоит ___ рублей. (A. 900 · B. 500)

B1 119.
4 ноября — День народного ___. (A. единства · B. отца)

B1 120.
Резину меняют при температуре плюс пять — ___ градусов. (A. семь · B. десять)

B • ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда был День отца? A. 18 октября · B. 19 октября · C. 28 октября

A2 122.
Сколько лет назад открылся лицей? A. 200 · B. 215 · C. 100

A2 123.
У какой команды 24 очка? A. «Динамо» · B. «Спартак» · C. «Зенит»

B1 124.
Когда начинается 12-й тур? A. в пятницу, 23 октября · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 125.
Конкурс костюмов в Reels идёт с… A. 1 октября · B. 22 октября · C. 31 октября

A2 126.
Когда День бабушек и дедушек? A. 25 октября · B. 28 октября · C. 4 ноября

B2 127.
Каникулы по рекомендации министерства заканчиваются… A. 3 ноября · B. 4 ноября · C. 26 октября

B1 128.
Что делают дачники в конце октября? A. открывают сезон · B. закрывают дачный сезон · C. покупают дачу

C • ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Антон учится в школе в Москве. На этой неделе он каждый день смотрит прогноз погоды: он очень ждёт первый снег. В пятницу у Антона последний учебный день, а в субботу начинаются каникулы. В воскресенье он будет смотреть дерби с папой: они болеют за «Спартак». А в четверг Антон пойдёт с классом в кино — на новую сказку.

A2 129.
Что Антон смотрит каждый день? A. телевизор · B. прогноз погоды · C. таблицу

A2 130.
Когда у Антона последний учебный день? A. в четверг · B. в пятницу · C. в субботу

A2 131.
За кого болеют Антон и его папа? A. за ЦСКА · B. за «Динамо» · C. за «Спартак»

B1 132.
Куда Антон пойдёт в четверг? A. в кино · B. на дачу · C. на футбол

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. 문장 만들기
первый снег / может выпасть / на этой неделе → ___

A2 134. 문장 만들기
мы / ждём / первый снег → ___

B1 135. 문장 만들기
в воскресенье / будет / главное дерби → ___

B1 136. 문장 만들기
ученики / отдыхают / двенадцать дней → ___

E • ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. 번역
В воскресенье ЦСКА играет со «Спартаком». → ___

B1 138. 번역
Синоптики обещают мокрый снег в конце октября. → ___

B1 139. 번역
토요일부터 방학이 시작되고 모두 12일이에요. → ___

B2 140. 번역
아빠께 아버지의 날 축하 인사를 드려요! → ___

F • СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. 단어와 뜻 짝짓기

141. похолодает
142. рекомендация
143. единоличный лидер
144. шиномонтаж

a. место, где меняют резину на машине
b. команда, которая одна на первом месте
c. станет холодно
d. совет, а не приказ

G • ДИАЛОГ В КИНО

B1 145.
— Здравствуйте! Два ___ на «Морозко», пожалуйста. (A. билета · B. костюма)

B1 146.
— На какой день? — На ___, 22 октября. (A. четверг · B. пятницу)

B1 147.
— Хорошо. А фильм для детей? — Да, это ___. (A. сказка · B. дерби)

B1 148.
— Спасибо! До ___ в четверг! (A. встречи · B. утра)

B1 149.
— До встречи! Хорошего ___! (A. фильма · B. просмотра)

H • НАПИШИТЕ САМИ

쓰기 문제예요 (정답은 하나가 아니에요). 모범 답안(82단어)은 아래에 있어요.

B1 150. 쓰기
«Мои каникулы» Напишите 80–100 слов: когда начинаются ваши каникулы, что вы будете делать и куда поедете?

Пример: Мои каникулы начинаются в субботу, 24 октября, и длятся двенадцать дней. Сначала я буду спать долго и отдыхать дома. В воскресенье мы с папой будем смотреть дерби: ЦСКА играет со «Спартаком». В понедельник мы поедем к бабушке и дедушке в деревню: там уже холодно, и, может быть, будет первый снег. В среду, 28 октября, я поздравлю бабушку и дедушку с их праздником. А 31 октября я надену костюм и пойду на Хэллоуин с друзьями. Я очень жду эти дни! Вот такие каникулы!

ОТВЕТЫ • 정답 — 면별로 나누어 실었어요, 번호로 찾으세요

문제마다 한국어 해설 한 줄 • ✓표시는 모범 답안 문제예요

— 제 1 면 —

1. снег — первый снег = 첫눈
2. 23 — 예보 기간: 21~23일
3. учебный — последний учебный день = 마지막 수업일
4. двенадцать — 12일 = двенадцать дней
5. «Спартаком» — 더비: ЦСКА — «Спартак»; со + 도구격
6. выходят — выходить → выходят (현재형 3인칭 복수)
7. B — 예보 기간: 21~23일
8. B — 10월 24일은 토요일
9. C — 방학은 모두 12일
10. A — 일요일 더비는 ЦСКА 대 «Спартак»

— 제 2 면 —

11. B — 예보 기간: 21~23일
12. B — 두 예보가 엇갈려요: 2면 원문
13. A — 첫눈은 금방 녹아요
14. B — +5~+7도에 타이어 교체
15. C — 아버지의 날은 10월 18일
16. похолодает — похолодать → похолодает (미래형)
17. выпадет — выпасть → выпадет
18. мокрый — мокрый снег = 진눈깨비
19. шарф — шапка와 шарф는 모두 겨울 옷
20. очереди — очередь의 복수: очереди
21. 24 — 10월 24일 토요일
22. третье — 셋째 일요일: третье воскресенье
23. 25 — 10월 25일 일요일
24. шестой — 2021년부터 여섯 번째: шестой раз
25. b — 아버지의 날 축하 b
26. d — 생일 축하 d
27. c — 새해 축하 c
28. a — 건강 기원 a

— 제 3 면 —

29. B — 리체의 날은 10월 19일
30. A — 학교는 1811년에 문을 열었어요
31. B — 푸시킨은 1기 학생
32. C — 목요일에 동화 영화 네 편
33. A — 토요일부터 방학이라서예요
34. открылся — открыться → открылся (과거 남성형)
35. учился — учиться → учился
36. написал — написать → написал
37. читают — читать → читают (복수)
38. режиссёра — фильм + 생격: режиссёра
39. b — «Морозко» b
40. d — «Сказка о потерянном времени» d
41. c — «Чудо-Юдо» c
42. a — «Королевство кривых зеркал» a
43. Лицей открылся в 1811 году. — 주어 + 동사 + 시간
44. Пушкин учился в лицее. — 주어 + 동사 + 장소
45. В четверг выходят четыре сказки. — 시간이 먼저, 동사는 둘째
46. Ученики читают стихи Пушкина. — 생격에 주의: стихи Пушкина

— 제 4 면 —

47. B — 더비는 일요일
48. B — 더비는 16:00 시작
49. C — 선두는 «Динамо»
50. A — «Спартак» 23점
51. B — «Родина»—«Оренбург» 2:2
52. 25 — «Динамо» 25점
53. 24 — «Зенит» 24점
54. третий — 3위: третий (남성 주격)
55. пятницу — 요일 앞에는 в + 대격: в пятницу
56. восемь — 한 라운드 여덟 경기: восемь матчей
57. b — «Динамо» b
58. a — «Зенит» a
59. d — «Спартак» d
60. c — «Родина»와 «Оренбург» c
61. будет играть — 미래형: будет играть
62. победило — победить → победило (중성 과거형)
63. закончился — закончиться → закончился
64. ждут — ждать → ждут (3인칭 복수)

— 제 5 면 —

65. B — 할로윈은 10월 31일
66. C — 10월 31일은 토요일
67. A — 의상 대회는 10월 1일 시작
68. B — 표는 900루블
69. A — 조부모의 날은 10월 28일
70. костюмы — костюмы = 의상
71. парад — парад костюмов = 의상 퍼레이드
72. 23:00 — 파티는 23:00 시작
73. бабушек — День бабушек и дедушек
74. фонарь — фонарь из тыквы = 호박 등불
75. b — 마녀 b
76. d — 뱀파이어 d
77. c — 유령 c
78. a — 호박 a
79. Мы покупаем билеты на вечеринку. — 동사 + 목적어 + 방향
80. Конкурс костюмов идёт с первого октября. — 주어 + 동사 + 시간
81. Из тыквы делают фонарь. — из + 생격: из тыквы
82. В среду я позвоню бабушке. — 시간이 먼저; позвонить + 여격

— 제 6 면 —

83. C — 모두 12일
84. 3 — 권고 방학은 11월 3일까지
85. B — 연습 도표: 조부모 댁이 가장 많아요
86. 22 — 연습 데이터: 22%
87. 28 — 연습 데이터: 28%
88. B — 11월 4일은 국민 단결의 날
89. рекомендация — рекомендация = 권고
90. слушают — слушать → слушают
91. триместрами — с + 도구격: с триместрами
92. закрывают — закрывать сезон = 시즌을 닫아요
93. бабушкам — к + 여격 복수: к бабушкам
94. 5 — 11월 5일 등교
95. десять — 약 10년: за десять лет
96. 22 — 동화 영화는 10월 22일
97. Каникулы начинаются 24 октября и длятся до 4 ноября. — и와 длятся로 이어요
98. Даты — только рекомендация, поэтому школы могут выбирать свои даты. — поэтому = 그래서
99. Дети отдыхают, а родители работают. — a는 대조를 나타내요
100. Семьи едут в путешествие или к бабушкам. — или = 또는

— 제 7 면 —

101. похолодает — похолодает = 기온이 내려가요
102. мокрый — мокрый снег = 진눈깨비
103. B — растает = 물이 돼요
104. выпадет — выпасть → выпадет
105. уроков — без + 생격: без уроков
106. праздником — с + 도구격: с праздником
107. днём — с + 도구격: с днём
108. B — 바른 형태: с праздником
109. По — по прогнозу = 예보에 따르면
110. обещают — обещать → обещают
111. B — вероятно = 아마도
112. расходятся — прогнозы расходятся = 예보가 엇갈려요

— 제 8 면 —

113. A — 첫눈 기간: 21~23일
114. A — 방학은 10월 24일 시작
115. A — 리체의 날은 10월 19일
116. B — 동화 영화 네 편
117. A — 더비는 일요일
118. A — 표는 900루블
119. A — 단결의 날은 11월 4일
120. A — +5~+7도에 타이어 교체
121. A — 아버지의 날은 10월 18일
122. B — 1811년 개교, 215년 전
123. C — «Зенит» 24점
124. A — 12라운드는 금요일 시작
125. A — 대회는 10월 1일 시작
126. B — 조부모의 날은 10월 28일
127. A — 권고 방학은 11월 3일까지
128. B — 다차 시즌을 닫아요
129. B — 안톤은 일기 예보를 봐요
130. B — 금요일이 마지막 수업일
131. C — 두 사람은 «Спартак»을 응원해요
132. A — 목요일에 영화관에 가요
133. Первый снег может выпасть на этой неделе. — 주어 + 동사구 + 시간
134. Мы ждём первый снег. — 주어 + 동사 + 목적어
135. В воскресенье будет главное дерби. — 시간이 먼저, 동사는 둘째
136. Ученики отдыхают двенадцать дней. — 주어 + 동사 + 기간
137. 일요일에 ЦСКА가 «Спартак»과 경기해요. — 4면과 대조하세요
138. 예보원이 10월 말 진눈깨비를 예보해요. — мокрый снег = 진눈깨비
139. В субботу начинаются каникулы — всего двенадцать дней. — 격에 주의하세요: двенадцать дней
140. Поздравляю папу с Днём отца! — поздравляю + с + 도구격
141. c — 추워져요 c
142. d — 권고 d
143. b — 단독 선두 b
144. a — 타이어 정비소 a
145. A — два билета = 표 두 장
146. A — 22일은 목요일
147. A — 동화 영화예요
148. A — до встречи = 또 만나요
149. B — хорошего просмотра = 즐거운 관람 되세요
150. ✓ 모범 답안은 이 면 H 구역에 있어요 (82단어)